



ПРОУЧВАНЕ НА СЪВРЕМЕНИ ОБРАЗОВАТЕЛНИ МОДЕЛИ  
В ТРАНСГРАНИЧНИЯ РЕГИОН СИЛИСТРА- ОСТРОВ- БЪНЬСА- ДЕЛЕНИ

ПРОЕКТ 2017-ФСС-01

**Тема на проекта:**  
Проучване на съвременни образователни модели в трансграничния регион Силистра-Остров-Бъняса-Делени

**Ръководител:**  
Доц. д-р Диана Петрова Железова- Миндизова, Доц. д-р Галина Русева Лечева

**Работен колектив:**  
преподаватели и докторанти: докт. Диана Неделчева Бебенова – Николова, д-р Силвия Георгиева Ангелова, студенти: Теодора Кожухарова – спец. ПОВЕФЕ, Хасрет Вадат Рамис – спец. ПОВЕФЕ, Йорданка Великова Миткина – спец. ПОВЕФЕ, Анна Веселинова Чокова – спец. ПОВЕФЕ, Нели Тодорова Чешмеджиева – спец. ПОВЕФЕ, Тодор Пламенов Панчев – спец. ПОВЕФЕ.

Адрес: 7500 Силистра, ул. "Албена" 1, Русенски университет "Ангел Кънчев"  
Тел.: 086 - 821 521  
E-mail: dminidizova@uni-ruse.bg

**Цел на проекта:**  
Повишаване качеството на педагогическата подготовка на студентите от специалност „Педагогика на обучението по български език и чужд език“ чрез трансфер на добри педагогически практики от региона Остров- Бъняса-Делени в Република Румъния и изграждане на интеркултурна педагогическа чувствителност у студентите-стаканти.

**Основни задачи:**  
Сравнително проучване на нормативната образователна база в Румъния и България;  
Терено проучване на методиката и технологията на преподаване на румънски, английски и френски езици в три румънски училища от трансграничния регион;  
Провеждане на тематични педагогически ателиета с модератори учители от румънски училища и базови учители от Силистра.

**Основни резултати:**  
Проучени трансгранични добри практики в областта на обучението и преподаването на роден език и литература и чужд език в три лица в Остров, Бъняса и Делени;  
Мобилност на ученици, студенти и преподаватели;  
Провеждане на три педагогически ателиета по румънски/български език, английски език, френски език с модератори румънски учители и български университетски преподаватели  
Провеждане на уъркшоп на тема „Стратегии за развитие на интеркултурна педагогическа чувствителност при преподаване на език“, посветен на Деня на народните будители;  
Дигитализиране на получените резултати - изготвяне на учебнодокументален филм.

**Публикации:**  
3 публикации в реферирани и индексирани международни сборници;  
10 публикации на румънски и български преподаватели;  
5 студентски доклада в СНС – 2016/2017.

**Други:**  
Фестивал на Франкофонията, Бъняса;  
Фестивал-изложение "Пролетната обредност от двете страни на Дунав", Бъняса, Остров, Делени.

АНОТАЦИЯ



Европейското пространство за висше образование, което поставя в центъра на образователната парадигма обучаемите, налага изграждането на пълноценно функционираща система на обучение, която формира и развива адекватни умения и компетенции, необходими за успешната реализация на пазара на труда, както и по-добро разбиране към социалното, етническото, езиковото и културното многообразие в съвременното хетерогенно общество. С оглед на това проектът „Проучване на съвременни образователни модели в трансграничния регион Силистра – Остров – Бъняса – Делени“, който поставя акцент върху развитието на педагогическите умения и интеркултурната компетентност на бъдещите учители по чужд език чрез прилагането на нови позиционни форми на трансгранично сътрудничество между Филиал-Силистра на Русенския университет „Ангел Кънчев“ и три лица от Румъния - Лицея „Крал Карол Първи“, гр. Остров, Румъния, Общобразователен лицей, гр. Баняса, Румъния, Технологичен лицей „Николае Йстрацио“, гр. Делени, Румъния, е един навременен отговор на посочените предизвикателства.

Целта на проекта е постигната чрез системно, в хронологичен и тематичен аспект, реализиране на поставените задачи. Теоретичното сравнително проучване на нормативната образователна база в Румъния и в България е съответствало интегрирано с терено проучване на методиката и технологията на преподаване на румънски, английски и френски езици в трите румънски лица от трансграничния регион.

Проектът е с подчертан интродисциплинарен характер, тъй като основният акцент в научноизследователската работа е поставен върху две научни дисциплини – методика на обучението по чужд език и интеркултурна комуникация. Доказателство за това са реализираните дейности в проекта: проучване на методиката и технологията на преподаване на румънски, английски и френски езици в трите румънски лица; провеждането на тематични педагогически ателиета с модератори български и румънски учители от трансграничния район и провеждане на уъркшоп на тема „Стратегии за развитие на интеркултурна педагогическа чувствителност при преподаване на език“ с широк кръг от участници – студенти, университетски преподаватели, учители от партньорски училища в Румъния и в гр. Силистра.

Мобилността на студенти, преподаватели и учители се оказва мотивираща предпоставка за двупосочен трансфер на педагогически и методически ресурси, технологии и умения, в хоризонтален, вертикален и геообразователен аспект.

Проучването в теоретичен, практико-приложен и научен аспект тематика има ресурса за дълготрайно изследване и надграждане на получените до момента резултати в синхрон с европейските образователни приоритети в изучаването на език (чужд и роден) и перманентно актуализиращата се образователна нормативна база в Румъния и в България.

PROJECT 2017-BSs-01

**Project title:**  
Comparative Research on Contemporary Educational Models in the Cross-border region Siliistra – Ostrov- Banyasa - Deleni

**Project director:**  
Assoc. Prof. Diana Petrova Zhelezova- Mindzhova, PhD;  
Assoc. Prof. Galina Ruseva Lecheva, PhD.

**Project team:**  
Lecturers and PhD students: Diana Nedelcheva Bebenova- Nikolova, PhD student, Silviya Georgieva Angelova, PhD, students: Teodora Kozhuharova - spec. "Pedagogy of Bulgarian and Romanian Language Teaching", Yordanka Velikova Mitkina- spec. "Pedagogy of Bulgarian and English Language Teaching", Anna Veselinova Chokoeva- spec. "Pedagogy of Bulgarian and English Language Teaching", Neli Todorova Cheshmedzhieva - spec. "Pedagogy of Bulgarian and English Language Teaching", Todor Plamenov Panchev- spec. "Pedagogy of Bulgarian and English Language Teaching".

Address: RU - Branch Siliistra, 1 Albena str., 7500 Siliistra, Bulgaria  
Phone: +359 86 - 821 521  
E-mail: dminidizova@uni-ruse.bg

**Project objective:**  
Improving the quality of pedagogical training of the students from the specialty "Pedagogy of Bulgarian and Foreign Language Teaching" by transferring good pedagogical practices from the Ostrov-Baniasa-Deleni region in the Republic of Romania and building intercultural pedagogical sensitivity of the trainee students.

**Main activities:**  
Comparative study of the normative education base in Romania and Bulgaria;  
On-site research of the methodology and technology of teaching Romanian, English and French languages in three Romanian schools from the cross-border region;  
Conducting thematic pedagogical workshops with moderators from Romanian schools and teacher trainers from Siliistra.

**Main outcomes:**  
Cross-border good practices outlined in the field of training and teaching mother tongue, literature and a foreign language in three colleges in Ostrov, Banyasa and Deleni;  
Mobility of students and teachers;  
Conducting three pedagogical workshops in Romanian / Bulgarian, English, French languages with Romanian teachers as moderators and Bulgarian university lecturers  
Conducting a workshop: "Strategies for Development of Intercultural Pedagogical Sensitivity in Language Teaching", dedicated to the International Revival Leaders' day.  
Digitalization of the outcomes - elaboration of a documentary.

**Publications:**  
3 publications in indexed international proceedings;  
10 publications of Romanian and Bulgarian lecturers;  
5 student reports in Scientific Student Session - SSS - 2016/2017.

**Others:**  
Francophone Festival, Banyasa;  
Festival and exposition "Spring ritality on both sides of the Danube", Banyasa, Ostrov, Deleni

